

Inhalt „Barátság“/„Freundschaft“

Jahrgang 19. Heft 4.

Unsere September-Nummer ist zugleich traditionell auch Schuljahresanfangs-Nummer. Am 2. September wurde landesweit in Organisation des Ministeriums für Humanressourcen das Schuljahr 2012/2013 am Zisterziensergymnasium Ludwig der Große in Fünfkirchen (Nagy Lajos Gimnázium) eröffnet. Wir stellen einige erfolgreiche Sommerlager vor: Laientheaterspieler, junge Zitherspieler sowie internationale Sportlagenteilnehmer. Die neuen Lehrbücher für die slowenischen, bulgarischen und griechischen SchülerInnen in Ungarn sind fertiggestellt, die wir nun vorstellen. Ehrenamtliche Jugendliche aus der Slowakei, Kroatien, Hongkong und Kanada engagierten sich am Bakellit Multi Art Center, über ihre Tätigkeit berichten wir ebenfalls. Wir setzen unsere Reihe fort und stellen weitere Persönlichkeiten vor, die eine bedeutende Rolle im Leben der ungarländischen Minderheiten spielen. In dieser Nummer teilen uns die Slowenin Irén Pavlics und die Slowakin Anna István Geschichten und Momente aus ihrem Leben mit, beide Persönlichkeiten engagieren sich auch aktuell für die slowenische bzw. für die slowakische Gemeinschaft in Ungarn. Zwei volkskundliche Materialien veröffentlichen wir in unseren Herbstnummern: im September, November und Dezember werden Sitten und Bräuche des Ungarndeutchtums in Gánt und der slowakischen Nationalität im nördlichen Gebiet des Flusses Galga vorgestellt. In unserer Rubrik „Wir stellen vor“ berichten wir über die Tätigkeit des Österreichischen Kulturforums Budapest und bieten einen Einblick in das Programmangebot des Kulturforums, das österreichische Kultur in Ungarn greifbar und erlebbar macht. In unserer Rubrik „Ausstellung“ können sich unsere Leser über die Herender Porzellanausstellung in der Ofner Burg sowie über die Zeit Pieter Bruegels und der Zeichnungen niederländischen Künstler des 16. Jahrhunderts informieren. In unserer Rubrik „Haus und Hof“ bieten wir Rezepte serbischer Gerichte zum Selbermachen an. Die nächste Nummer der interethnischen Zeitschrift „Freundschaft/Barátság“ wird am 15. November erscheinen.

Contents „Barátság“/„Friendship“

Vol. 19. No. 4.

Our September issue is traditionally an opening act of the new school year as well, and Zoltán Balog, head of the Ministry of Human Resources officially opened the 2012/2013 school year at Pécs on the 2. of September at the Nagy Lajos secondary School of the Cistercians. We are introducing some very successful summer camps, such as the student drama camp, the young zither players and the international sports camp. The new school textbooks are ready for the ethnic Slovenian, Bulgarian and Greek students living in Hungary for the first time and we write about them. Young foreign volunteers arrived at the Bakelit Multi Art Center from Croatia, Slovakia, Hongkong and Canada and we write about their experiences. We continue our series and we write about people who played an important part in the lives of the nationalities living in Hungary and this time it's the Slovenian Irén Pavlics and Slovakian Anna István who tell us their histories and talk about their work in their respective communities. We publish two ethnographic materials in our fall issues: in September, November and December about the ethnic Germans living in Gánt and about the customs, work and festivities of the Slovaks living along the villages of the Upper-Galga. In our „Introducing“ column we write about the work of the Budapest Austrian Cultural Forum and the programmes popularizing Austrian culture in Hungary. In the „Exhibition“ column we are dealing with an exhibition of Herendi china in the Buda castle, the age of Pieter Bruegel and the present life of the XVI. century Flemish drawings in exhibition halls. In the „Around the Household“ column we are recommending Serbian dishes. The next issue of Barátság will appear on the 15 of November.

Lapzártá: 2012. szeptember 3.

A BARÁTSÁG következő száma 2012. november 15-én jelenik meg.